

FICHA TÉCNICA DE LA ASIGNATURA

| Datos de la asignatura | |
|-------------------------------|---|
| Nombre | Tercera lengua mundial I Alemán (B2.2+ C1.1) / Third Global Language I German (B2.2+ C1.1) |
| Código | E 000006204 |
| Titulación | Grado en Comunicación Internacional / Bachelor in Global Communication |
| Curso | 1º |
| Créditos ECTS | 10 |
| Carácter | Básica |
| Departamento | Traducción e Interpretación |
| Lengua de instrucción | Alemán |
| Descriptor | Comunicación en lengua alemana, comunicación oral, comunicación escrita; nivel avanzado y operativo eficaz. |

| Datos del profesorado | |
|------------------------------|--|
| Profesor | |
| Nombre | Blanca Sáenz Rotko |
| Departamento | Traducción e Interpretación |
| Despacho y sede | Sede Cantoblanco |
| e-mail | bmsaenz@comillas.edu |
| Teléfono | |
| Horario de tutorías | Por cita |

DATOS ESPECÍFICOS DE LA ASIGNATURA

| | |
|---|--|
| Contextualización de la asignatura | |
| Aportación al perfil formativo y profesional de la titulación | |
| <p>La presente asignatura está dirigida a estudiantes con un nivel B1+/B2 en alemán. Se centra en el aprendizaje/perfeccionamiento de la expresión oral y escrita. Con el fin de desarrollar y perfeccionar la comunicación oral y escrita en lengua alemana se profundizará en aspectos de corrección gramatical, expresión oral y escrita, ampliación del léxico.</p> | |
| Prerrequisitos | |
| No existen formalmente requisitos previos. | |

| | | |
|--|---|--|
| Competencias – Objetivos | | |
| Competencias genéricas del título | | |
| CG1 | Capacidad para pensar de forma analítica, sintética y crítica en el contexto de la comunicación internacional. | |
| | RA1 | <i>Describe, relaciona e interpreta situaciones y planteamientos de cierta complejidad.</i> |
| | RA2 | <i>Selecciona los elementos más significativos y sus relaciones en textos complejos a un nivel avanzado.</i> |
| | RA3 | <i>Identifica las carencias de información y establece relaciones con elementos externos a la situación planteada a un nivel avanzado.</i> |
| CG4 | Capacidad de comunicación oral y escrita en cuatro lenguas | |
| | RA1 | <i>Expresa sus ideas de forma estructurada, inteligible y convincente a un nivel avanzado.</i> |
| | RA2 | <i>Interviene ante un grupo con seguridad y soltura.</i> |
| | RA3 | <i>Escribe con corrección a un nivel avanzado.</i> |
| | RA4 | <i>Presenta documentos estructurados y ordenados.</i> |
| CG5 | Capacidad de valorar la diversidad y la multiculturalidad | |
| | RA1 | <i>Comprende la diversidad cultural y social como un fenómeno humano y como una fuente de riqueza.</i> |
| | RA2 | <i>Muestra interés por el conocimiento de otras culturas.</i> |
| | RA3 | <i>Propicia contextos relacionales inclusivos ante la diversidad.</i> |
| | RA4 | <i>Respeto la diversidad cultural.</i> |
| CG9 | Capacidad crítica y autocrítica. | |
| | RA1 | <i>Analiza su propio comportamiento buscando la mejora de sus actuaciones.</i> |
| | RA2 | <i>Se muestra abierto a la crítica externa sobre sus actuaciones.</i> |
| | RA3 | <i>Detecta e identifica incoherencias, carencias importantes y problemas en una situación dada.</i> |
| CG13 | Capacidad de trabajo en equipos internacionales | |

| | | |
|---------------------------------|--|--|
| | RA1 | Participa de forma activa en el trabajo de grupo compartiendo información, conocimientos y experiencias. |
| | RA2 | Se orienta a la consecución de acuerdos y objetivos comunes. |
| CG14 | Capacidad para aplicar las habilidades interpersonales en el entorno profesional de la comunicación. | |
| | RA1 | Utiliza el diálogo para colaborar y generar buenas relaciones. |
| | RA2 | Muestra capacidad de empatía y diálogo constructivo. |
| | RA4 | Conoce las necesidades específicas del trabajo en un contexto internacional. |
| CG18 | Conocimiento de culturas, religiones y costumbres de otros países | |
| | RA1 | Posee criterios de comparación entre culturas, lenguas y tradiciones. |
| | RA2 | Detecta los problemas derivados de las diferencias culturales. |
| | RA3 | Identifica los factores de riqueza intrínsecos a la multiculturalidad. |
| | RA4 | Comprende la diversidad cultural y social como un fenómeno humano y como una fuente de riqueza. |
| | RA6 | Propicia contextos relacionales inclusivos ante la diversidad. |
| CG19 | Habilidad para trabajar de forma autónoma en contextos de comunicación internacional. | |
| | RA2 | A un nivel avanzado busca y encuentra recursos adecuados para sostener sus actuaciones y realizar sus trabajos. |
| | RA3 | Amplía y profundiza en la realización de sus trabajos. |
| Competencias específicas | | |
| CE03 | Comprende y analiza los hechos y los problemas relevantes para la comunicación desde una perspectiva "global" (multicultural, multilingüe y transnacional). | |
| | RA1 | Tiene conocimientos avanzados sobre la geografía, historia y política de los países de habla alemana. |
| | RA2 | Es consciente de las diferencias culturales en el mundo. |
| | RA3 | Detecta y analiza referencias o particularidades culturales específicos de la lengua alemana a un nivel avanzado. |
| | RA4 | Es consciente y analiza las distintas convenciones, normas sociales y sabe desenvolverse en situaciones interculturales a un nivel avanzado. |
| | RA5 | Detecta y analiza distintas formas de expresión idiomática relacionadas con distintas formas de pensar y de organizar las ideas en su entorno cultural y lingüístico y en aquellos relacionados con la lengua alemana a un nivel avanzado. |
| | RA6 | Posee una capacidad avanzada para comprender y analizar hasta qué punto la globalización cultural y social es un proceso que afecta estructuralmente al ejercicio de su profesión. |
| | RA7 | Posee una capacidad avanzada para identificar y analizar las principales tendencias y retos a los que se enfrentan las sociedades, en los entornos culturales y lingüísticos estudiados, a corto, medio y largo plazo. |

| | | |
|------|---|--|
| CE17 | Conoce y aplica los parámetros básicos de la comunicación intercultural en su ejercicio profesional en ámbitos culturales diversos. | |
| | RA1 | Conoce y aplica los parámetros básicos de la comunicación intercultural. |
| | RA2 | Posee estrategias para relacionarse y comunicar de forma efectiva en entornos interculturales a un nivel avanzado. |
| | RA3 | Posee una capacidad avanzada para reconocer contextos culturales diferentes y usa el lenguaje adecuado al contexto. |
| | RA4 | Posee una capacidad avanzada para detectar y analizar distintas formas de expresión idiomática relacionadas con distintas formas de pensar y de organizar ideas. |
| CE22 | Comunica a nivel oral y escrita en las dos lenguas de elección obligada del alumno de entre alemán, árabe, chino, francés y portugués. | |
| | RA1 | Se expresa y entiende el idioma alemán de forma oral y escrita a un nivel avanzado. |
| | RA2 | Se expresa sobre sí mismo, su área de estudios, su entorno personal y sus intereses a un nivel avanzado. |
| | RA3 | Posee una capacidad avanzada para participar en conversaciones, entrevistas y debates. |
| | RA4 | Realiza descripciones y narraciones y desarrolla argumentos. |
| | RA5 | Comprende textos de una cierta complejidad |
| | RA6 | Pasa información a formato escrito, escribe textos de cierta complejidad (mensajes, cartas, etc.) |

BLOQUES TEMÁTICOS Y CONTENIDOS

| |
|---|
| Contenidos – Bloques Temáticos |
| BLOQUE 1: 1º cuatrimestre |
| Tema 1: ¿Convencido? – lección 9 del libro Ziel (nivel B2.2) |
| 1.1 Competencias comunicativas - hablar sobre prejuicios - encontrar soluciones 1.2 Recursos de léxico - transporte público 1.3 Recursos de gramática - varias conjunciones en una frase - pronombres indefinidos "irgend-" - complementos modales - "haben...zu" |
| Tema 2: Adaptado – lección 10 del libro Ziel (nivel B2.2) |
| 2.1 Competencias comunicativas - hablar sobre adaptaciones - ponerse de acuerdo 2.2 Recursos de léxico - colores y ropa - medio ambiente e industria 2.3 Recursos de gramática |

- negación
- partículas modales
- formación de palabras

Tema 3: Perdido – lección 11 del libro Ziel (nivel B2.2)

3.1 Competencias comunicativas

- intercambiar información y opiniones
- describir problemas y comentar posibilidades

3.2 Recursos de léxico

- problemas
- contratos

3.3 Recursos de gramática

- adjetivos con preposiciones
- formación de palabras
- Konjunktiv II en pasado de los verbos modales
- verbos modales como verbos plenos

Tema 4: Conseguido – lección 12 del libro Ziel (B2.2)

4.1 Competencias comunicativas

- expresar suposiciones
- hablar sobre la importancia de varios asuntos
- conseguir información y comprarla

4.2 Recursos de léxico

- diplomas y notas
- currículum vitae
- mundo laboral y profesiones

4.3 Recursos de gramática

- comparaciones con "je...desto/umso"
- verbos con preposiciones
- orden de las palabras dentro de la frase

Tema 5: Olvidado – lección 13 del libro Ziel (nivel B2.2)

5.1 Competencias comunicativas

- contar una historia divertida
- valorar un comportamiento
- hablar sobre recuerdos

5.2 Recursos de léxico

- objetos cotidianos
- descripción de personas

5.3 Recursos de gramática

- expresiones impersonales
- verbos modales

Tema 6: ¿Imitado? – lección 14 del libro Ziel (nivel B2.2)

6.1 Competencias comunicativas

- adivinar y suponer sobre la lengua materna
- argumentar y convencer

6.2 Recursos de léxico

- ciencias e investigación
- técnica
- aduana y fronteras

6.3 Recursos de gramática

- complementos modales
- el verbo "lassen"
- pasivo

Tema 7: Encontrado – lección 15 del libro Ziel (B2.2)

7.1 Competencias comunicativas

- hablar sobre preferencias y prejuicios
- hacer una pequeña exposición

7.2 Recursos de léxico

- paisajes
- lugares
- lenguaje de la publicidad

7.3 Recursos de gramática

- doble conectores
- conjunciones
- complementos locales
- artículos

Tema 8: Relejado – lección 16 del libro Ziel (B2.2)**8.1. Competencias comunicativas**

- hablar sobre música
- resumir contenidos
- valorar algo

8.2. Recursos de léxico

- temas y contenidos de textos
- descripciones
- opiniones

8.3. Recursos de gramática

- repetición de temas concretos según las preguntas y necesidades del alumnado

BLOQUE 2: 2º cuatrimestre**Tema 1: El día día – lección 1 del libro Aspekte 3 (C1)****1.1 Competencias comunicativas**

- hablar del día día
- caos en casa; resumir artículos

1.2 Recursos de léxico

- vida cotidiana

1.3 Recursos de gramática

- declinación de adjetivos
- formación de sustantivos

Tema 2: trabajo – lección 2 del libro Aspekte 3 (C1)**2.1 Competencias comunicativas**

- debatir problemas del “multi-tasking”
- debatir inconvenientes y ventajas de ciertas profesiones

2.2 Recursos de léxico

- trabajo, currículum
- carrera universitaria y profesional

2.3 Recursos de gramática

- atributos
- frases subordinadas

Tema 3: ¿Tienes palabras? Lección 3 del libro Aspekte 3 (C1)**3.1 Competencias comunicativas**

- debatir pros y contras de estar siempre disponible
- saber contestar

3.2 Recursos de léxico

- reconocer y expresar opiniones
- respuestas y contestaciones

| |
|---|
| 3.3 Recursos de gramática - Konjunktiv I - estilo verbal y nominal |
| Tema 4: cumbre económica – lección 4 del libro Aspekte 3 (C1) |
| 4.1 Competencias comunicativas - hablar sobre el desarrollo y la historia de regiones - debatir el desarrollo de la globalización 4.2 Recursos de léxico - presentaciones sobre el desarrollo económico - argumentos sobre globalización 4.3 Recursos de gramática - frases temporales - frases modales y causales |
| Tema 5: objetivos – lección 5 del libro Aspekte 3 (C1) |
| 5.1 Competencias comunicativas - hablar de propuestas y propósitos - debatir sobre redes sociales, científicas etc. 5.2 Recursos de léxico - formular propósitos, objetivos - trabajo voluntario, redes 5.3 Recursos de gramática - frases causales, concesivas, finales y consecutivas - complementos preposicionales |

METODOLOGÍA DOCENTE

| Aspectos metodológicos generales de la asignatura | | |
|--|--------------|------------------------------|
| <p>El enfoque de la asignatura es eminentemente práctico, centrado en el alumno, fomentando su autonomía y su participación activa en su propio aprendizaje con el fin de ayudarlo a desarrollar las destrezas comunicativas necesarias para poder desenvolverse con soltura en su futuro profesional.</p> <p>Para practicar los aspectos orales del idioma y elaborar los trabajos que serán asignados a lo largo del curso, la asistencia a clase es imprescindible. Los aspectos orales se desarrollan a través del trabajo individual, en parejas y en grupos, en los que se lleva a cabo diversas tareas comunicativas a partir de los temas propuestos en el manual, así como en el material complementario que se distribuirá a lo largo del curso o que estará disponible en el Portal de Recursos. La clase se imparte en alemán y los alumnos deben expresarse en este idioma.</p> | | |
| Actividades formativas | Competencias | Porcentaje de presencialidad |

| | | |
|---|---|------|
| Lecciones de carácter expositivo (AF1): Exposición programada contenidos de índole lingüística y cultural | -CG 1 -CG 18 -CE 17 -CE22 | 100% |
| Ejercicios prácticos/resolución de problemas (AF2) Ejercicios escritos y orales (gramática, adquisición del léxico, practicar y aplicar lo aprendido) | -CG 1 -CG 4 -CG 14 -CG 18 -CG 19 -CE 22 | 35% |
| Trabajos individuales/grupales (AF3) Realización de ejercicios individuales y en grupo, tanto escritos como orales | -CG 1 -CG 4 -CG5 -CG 9 -CG 14 -CG 19 -CE 03 -CE 22 | 12% |
| Exposiciones individuales / grupales (AF4) Exposiciones grupales sobre el contenido impartido en clase | -CG 4 -CG5 -CG 13 -CG 14 -CG 19 -CE 22 | 50% |
| Estudio personal y documentación (AF5) | -CE 22 | 0% |

EVALUACIÓN Y CRITERIOS DE CALIFICACIÓN

| Actividades de evaluación | Criterios de valoración | Peso |
|--|--|------|
| SE1 Exámenes <u>Prueba final escrita</u> en la que se deberá contestar a preguntas de conocimiento y comprensión de conjunto. <u>Pruebas escritas parciales:</u> 2 pruebas parciales en la que se deberá contestar a preguntas de conocimiento y comprensión correspondientes a las lecciones impartidas | - Dominio de los conocimientos. - Capacidad de relacionar conocimientos para una comprensión de conjunto. | 50% |

| | | |
|---|--|-----|
| <u>Prueba oral</u> | - Claridad y concisión de la exposición. | |
| SE2 Evaluación de ejercicios prácticos/ resolución de problemas | -Entrega puntual -Corrección gramatical -Calidad del contenido | 20% |
| SE3 Evaluación de exposiciones individuales/grupales | -Participación y aportación de cada uno de los miembros -Calidad de presentación -Estructura -Calidad del contenido -Corrección gramatical -Elección de léxico -Riqueza expresiva | 15% |
| SE4 Monografías individuales /grupales | Uso correcto de la lengua (gramática, sintaxis y ortografía) Uso correcto del léxico Claridad de la expresión - Uso de registro adecuado | 10% |
| SE5 Participación activa del alumno | Asistencia activa y continua Capacidad de interacción con el profesor y los compañeros en el momento oportuno y en el registro adecuado | 5% |

ACLARACIONES IMPORTANTES sobre la evaluación

- El incurrir en una falta académica grave, como es el **plagio** de materiales previamente publicados o el **copiar** en su examen u otra actividad evaluada, **puede llevar a la apertura de un expediente sancionador y la pérdida de dos convocatorias.**

- Para poder presentarse al examen final es requisito **no haber faltado injustificadamente a más de un tercio de las clases**. De no cumplir este requisito, el alumno perderá las convocatorias ordinaria y extraordinaria (art. 93.1 del Reglamento General). La no asistencia a la primera hora de una clase doble significa haber faltado a toda la sesión, independientemente de si el alumno asista o no a la segunda hora.
- **En la convocatoria extraordinaria la recuperación de la totalidad de las actividades de evaluación** se realiza mediante examen en el que se demuestre la adquisición de las competencias establecidas en la guía docente de la asignatura.

| RESUMEN HORAS DE TRABAJO DEL ALUMNO | |
|-------------------------------------|-----------------------|
| Horas presenciales | Horas no presenciales |
| 100 | 150 |

BIBLIOGRAFÍA Y RECURSOS

| Bibliografía Básica |
|--|
| Libros de texto |
| Ziel B2.2, Aspekte 3 (Kursbuch y Arbeitsbuch) |
| Otros materiales |
| http://www.hueber.de/shared/uebungen/ziel/ (ejercicios online) http://www.dw-world.de http://www.schubert-verlag.de/aufgaben/uebungen_b2/b2_erkund_uebungen_index.htm (ejercicios online) www.tagesschau.de (noticias) www.sz.de (periódico alemán) www.weltwoche.ch (revista suiza) http://www.punktmagazin.ch/ (revista suiza) |
| Bibliografía Complementaria |
| Monografías |
| Clamer, F. et al. (2006). <i>Übungsgrammatik für die Mittelstufe</i> . Meckenheim: Liebaug-Dartman. Dreyer, H. Schmitt, R. (2000). <i>Lehr- und Übungsbuch der deutschen Grammatik</i> . Ismaning: Hueber. Hering, A. et al (2002). <i>em Übungsgrammatik: Deutsch als Fremdsprache</i> . Ismaning: Hueber. |

Otros materiales y recursos

<http://www.pons.de/>

<http://dix.osola.com/>

<http://iate.europa.eu/>

<http://leo.org>

<http://www.myjmk.com/>